

ماذا يأتي بعد مدرسة التعليم العام؟
عروض
المدارس المهنية
في



دليل إشتشاري للوالدين
باللغة العربية

طبعة حديثة تصلح إعتباراً من العام الدراسي 2014 / 2015

المحتويات

3	مقدمة	1.
4	ماذا يأتي بعد مرحلة التعليم العام	2.
4	التعليم الإلزامي	1.2
4	مُغادرة المدرسة بدون الحصول على شهادة التعليم العام: Hauptschulabschluss	2.2
5	مُغادرة المدرسة بعد الحصول على شهادة التعليم العام: Hauptschulabschluss	3.2
6	مُغادرة المدرسة بعد الحصول على شهادة التعليم المتوسطة: Realschulabschluss	4.2
7	مُغادرة المدرسة بعد الحصول على شهادة التعليم المتوسطة الأعلى درجة: Erweitertem Realschulabschluss	5.2
8	مُغادرة المدرسة بعد الحصول على شهادة الثانوية العامة: Abitur	6.2
9	التدريب المهني في أمكنة العمل	7.2
9	التدريب المهني في المدارس	8.2
9	إمكانية الإجتياز أو (ملئ الفراغ الناتج عن إنتظار الفرصة)	9.2
10	عروض المدارس المهنية	3.
10	نظرة عامة/ عناوين	1.3
11	مدرسة الألتحاق بمهنة: (ب فاو يوت+ ب أى ك)	1.1.3
12	المعاهد المهنية	2.1.3
13	المعاهد	3.1.3
14	المعاهد العليا	4.1.3
14	الثانوية العامة المهنية	5.1.3
15	مدارس الثانوية العامة المهنية	6.1.3
15	التسجيل في المدارس المهنية في لِيْنْبورغ	4.
16	الدعم والمساعدة (المالية)	5.
16	الإستشارة المهنية عند وكالة العمل	1.5
16	الإستشارة الفردية عند مركز العمل (جوب سنتر)	2.5
16	مركز التعلم والعمل (برو آكتيف سنتر)	3.5
16	خدمة المهاجرين الشباب (أفو)	4.5
17	مكتب التعليم و الإندماج (ب.ي.ب)	5.5
17	التدريب المترافق بالمساعدة (أ.ب.ه)	6.5
17	القانون الإتحادي للمساعدة في التدريب (شولا ب.أ.ف.و.غ)	7.5
17	معوونة التدريب (ب.أ.ب)	8.5
18	مصدر البيانات	6.

1. مقدمة

الآباء والأمهات الأعزاء،

إن إتخاذ القرار بشأن مرحلة ما بعد التعليم الأساسي بالنسبة لكثير من الشبان ليس سهلاً. فالكثير من الأسئلة تطرح هنا: ما هي الإمكانيات و نقاط القوة التي أمتلكها؟ ما الذي يثير إهتمامي؟ و ما الذي يناسبني؟ ما هو الطريق الأفضل: هل القيام بتدريب مهني أم متابعة الدراسة التي ستوصلني إلى الحصول شهادة دراسية عليا؟

يلعب أولياء الأمور و من تقع على عاتقهم مهمة تربية الأبناء دوراً هاماً في الفترة الزمنية التي تعقب مرحلة التعليم الأساسي، لأنهم يشكلون بالنسبة لأبنائهم مثلاً أعلى و الشريك الحقيقي في عملية الإرشاد. ففي قضية إختيار المهنة يشكل أولياء الأمور المساعد الدائم، و المستشار، و القائم بحل المشاكل و واضع الخطط.

إن إختيار المهنة هي قضية تراكمية تمتد على مدى سنوات، و هي تتطلب من الآباء و الأمهات إلى جانب معرفة إمكانيات أبنائهم و القيام بلعب دورهم في هذه العملية، و وجود فكرة عن الإمكانيات المتنوعة في مجال التدريب المهني، معرفة القرارات التي إتخذها الشبان بشأن مستقبلهم، و تتعلق كذلك بمدى معرفة الوالدين بالنظام التعليمي و تلقيهم المعلومات عن الفرص التعليمية في المنطقة التي يقطنون فيها. و من أجل وضع معلومات عن هذا الموضوع تحت تصرف أولياء الأمور تم تطوير هذا الدليل الإستشاري للوالدين المترجم لعدة لغات. بمساعدة هذا الدليل يمكن للآباء دعم أبنائهم في قضية إختيار المهنة مثل عملية إمساك رأس الخيط الأحمر. يقدم الدليل إلى جانب المعلومات العامة معلومات أخرى عن إمكانيات التدريب المهني التي تتعلق بالشهادة الدراسية التي تحصلوا عليها حتى الآن، و بالتحديد أي دراسة يمكنهم الإلتحاق بها في مدارس التعليم المهني في لِيُنبورغ.

في الأساس، يُعتبر التدريب المهني هدفاً جذاباً و مُجزياً، ففي العديد من الصناعات يتم البحث و بصورة عاجلة عن العمال المُتخصصين و هناك وعود بأنه يوجد إمكانية لتعيينهم في المستقبل و الحصول كذلك على فرص لمتابعة التأهيل.

تقدم مدارس تعلم المهن التعليم المناسب للشبان، حتى لو لم يكن هؤلاء قد بلغوا سن النضج لبدء التدريب على مهنة، أو إذا كان لهم هدف آخر هو الحصول على شهادة دراسية تؤهلهم للدراسة في المعاهد العليا و الجامعات.

إن وجود الكثير من من مجالات التعليم و التدريب على المهن يجعل العثور على المناسب منها ليس سهلاً، و غالباً ما يقوم الكثير من الشبان بالإختيار بين مجموعة صغيرة من المسارات الوظيفية و التعليمية التي وجد الكثيرون منهم أنها تتمتع بالجاذبية. و يصعب في هذه المجالات العثور على مكان للدراسة و التعلم، و على رغم الإعداد المكثف للطلاب و الطالبات في مرحلة التعليم الأساسي على إختيار مهنة فقد يكون من المستحسن الحصول على مشورة مؤسسات مختصة في هذا الشأن (أنظر من 5.1 إلى 5.8، الصفحة 16).

مع أطيّب الأمنيات بمستقبل جيد لأولادكم

Regina Rydzyk

Region des Lernens

2. ماذا يأتي بعد مدرسة التعليم العام؟

1.2 التعليم الإلزامي

مبدئياً ينص قانون التعليم في ولاية (نيدرزاكسن) على إلزامية التعليم للأطفال حتى سن الثانية عشر، و يفهم من ذلك وجوب التعلم في مدرسة رسمية (المادة 63 الفقرة 1 الفقرة 65 الصفحة 64 الفقرة 1 بالإرتباط مع المادة 64 من قانون التعليم في نيدرزاكسن). إن الإستثناءات من هذا القانون نادرة وتكون ممكنة فقط بعد موافقة سلطة التعليم الإقليمية حسب المادة 69 الفقرة 4 وعند (الإلتحاق بورشة عمل للمعوقين أو للشباب أو ورشات عمل أو معامل).

الإنهاء قبل المدة المحددة

ينتهي التعليم الإلزامي للطلبة إذاً بعد دراسة تسع سنوات على الأقل في إحدى مدارس التعليم العام وكذلك عام كامل على الأقل بدوام تام في مدرسة للتعليم المهني أو ورشة للمعاقين، أو ورشة للشباب أو أي مؤسسة أخرى (أيضاً معامل) حسب المادة 69 الفقرة 4.

إيقاف التعليم الإلزامي

يتوقف التعليم الإلزامي، و هو ما تم تنظيمه حسب المادة 70 الفصل 1 حتى 5 من قانون التعليم في نيدرزاكسن، عندما تكون هناك مثلاً فترة إنتظار للإلتحاق بمهنة ما، فيتم ملئ هذه المدة على سبيل المثال بأعمال إجتماعية تطوعية أو يتم تنفيذ سنة من العمل التطوعي في خدمة البيئة والأحياء (أنظر أيضاً 2.9).

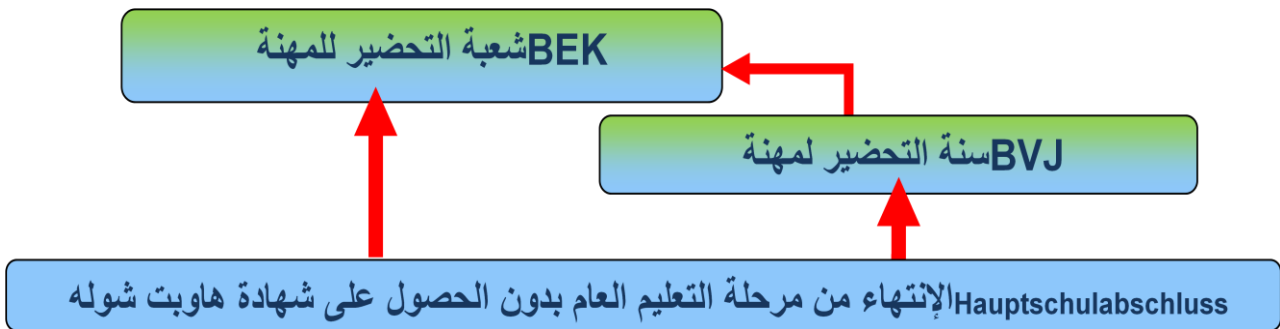
2.2 مُغادرة المدرسة بدون الحصول على شهادة التعليم العام

من أنهى المدرسة دون الحصول على شهادة التعليم العام، يستطيع أن يحصل على هذه الشهادة لاحقاً في المدرسة المهنية، ويشمل ذلك سنة التحضير المهني و سنة الإلتحاق بالمهنة (أنظر 3.3.1). في سنة التحضير المهني (ب. فاو. يوت) يتم إعطاء قيمة كبرى للدعم الفردي للطلاب. إن الكثير من الدروس العملية في الأنشطة المهنية النموذجية تسهل لبعض الشبان مسألة الإلتحاق بالمدارس. إن تعزيز التفاعل الإجتماعي بينهم يأتي في طليعة هذه الأسباب التي تسهل الأمر.

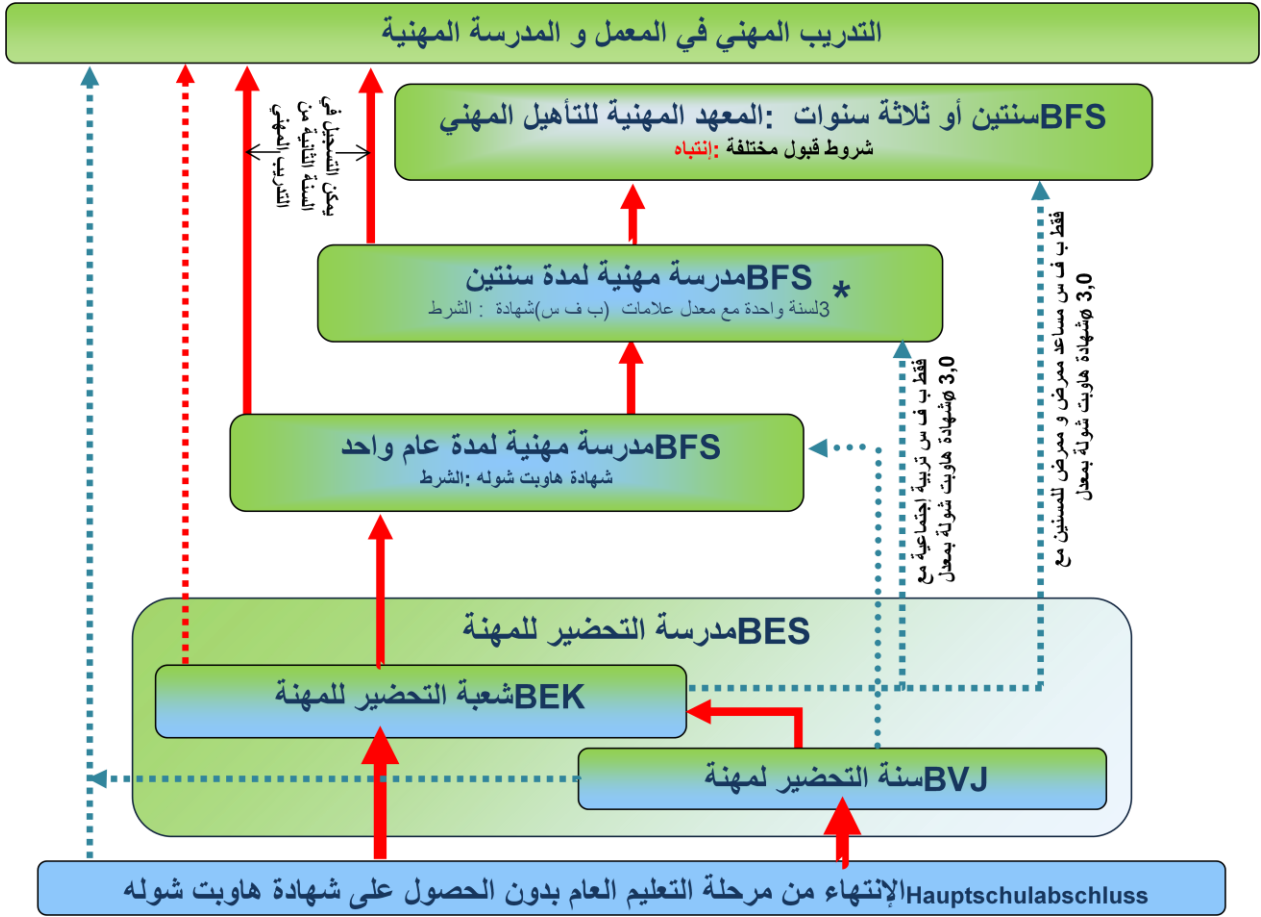
ضمن شروط معينة يمكن الحصول على شهادة (هاوبت شول آبشلوس) في مدرسة أو صف الإلتحاق بمهنة (ب. أي. ك) تعتبر النقطة الجوهرية هي الحصول على شهادة التعليم العام/هاوبت شول آبشلوس، أو تحسين هذه الشهادة التي تم الحصول عليها سابقاً و ذلك ضمن شروط محددة. هنا أيضاً توجد نسبة عالية من الدروس العملية. مع الحصول على (هاوبت شول آبشلوس) تتحسن الفرص للحصول على مكان للتدريب المهني مع المحافظة على نظام التعليم المزدوج. يمكن الدراسة في مدرسة الإلتحاق بمهنة بفرعيها (ب. فاو. يوت) و (ب. أي. ك) في مدرسة:

مدرسة تعليم المهن || و |||

(BBS III و Georg-Sonnin-Schule)



يوضع تحت تصرف الطلاب و الطالبات الذين تمكنوا من الحصول على (هاوبت شول آبشلوس) خلال دراستهم في مدرسة التعليم المهني، و حسب كفاءتهم و بما يلائم وضعهم، مزيد من الفرص التعليمية للبناء على ما حصلوا عليه.



3.2 مُغادرة المدرسة بعد الحصول على شهادة التعليم العام: mit Hauptschulabschluss

يُمكن للطلاب و الطالبات الحاصلين على شهادة (هاوبت شول آبشلوس) البدء بالتعلم في إحدى الشركات حسب نظام التعليم المزدوج. في السنة الأولى من التدريب يقضون يومين في الأسبوع في المدرسة المهنية و الثلاثة أيام الباقية في التدريب في الشركة. في سنوات التدريب التالية يقضون يوماً واحداً في المدرسة و بقية الأيام في الشركة (و يمكن أيضاً إتباع نظام الكتلة الواحدة أي جميع الأيام في الشركة). كما يمكن لدراسة تلميذ المسنين في مدرسة التأهيل المهني إذا كان متوسط العلامة في هاوبت شولة 3. أما الطلاب و الطالبات الذي لم يعثروا على مكان مناسب للتدريب المهني أو لا يعلمون بعد فيما إذا كانت هناك مهنة محددة تناسبهم، فيستطيعون الدراسة في المدرسة المهنية لعام واحد و بناء أساس جيد للتوجه إلى مهنة ما. الطلاب يستطيع الطالبات الحاصلين على شهادة هاوبت شول آبشلوس مع معدل علامات وسطي 3,5 تحسين شهادتهم في المدرسة المهنية لتحسين الدرجة.

ملاحظات:

في المعاهد المهنية ذات النظام التعليمي الذي مدته عام واحد، يعترف إتحاد أصحاب الحرف جزئياً بهذا العام الدراسي ويعتبره سنة دراسية (الزراعة، تقنية الإنشاءات، تقنية الكهرباء (فقط مع العقد الأولي)، المطاعم، الإقتصاد المنزلي، تقنية الخشب).

* المعدل الوسطي للعلامات للقبول في السنة الثانية من المعهد المهني تعتمد على حساب علامات جميع مواد السنة الأولى من هذا المعهد.
في هذا النوع من المدارس يمكن الشهادات التالية: Sekundarabschluss I - Realschulabschluss oder der Erweiterte Sekundarabschluss I

المعدل الواسطي للعلامات للقبول في المعهد المهني في نظام الدراسة لسنتين (ب ف س) ييتم من خلال حساب العلامات لكل مادة على حدة في معهد ذو النظام السنة الواحدة ب ف س. و يمكن تحصيل الشهادات التالية في هذه المدارس:

Der Sekundarabschluss I - Realschulabschluss oder der Erweiterte Sekundarabschluss I

يمكن أن تؤدي الدراسة في مدرسة مهنية ذات نظام دراسي من سنتين عند توفر الأداء المناسب إلى الحصول على شهادة:

Sekundarabschluss I (SEK I) – Realschulabschluss

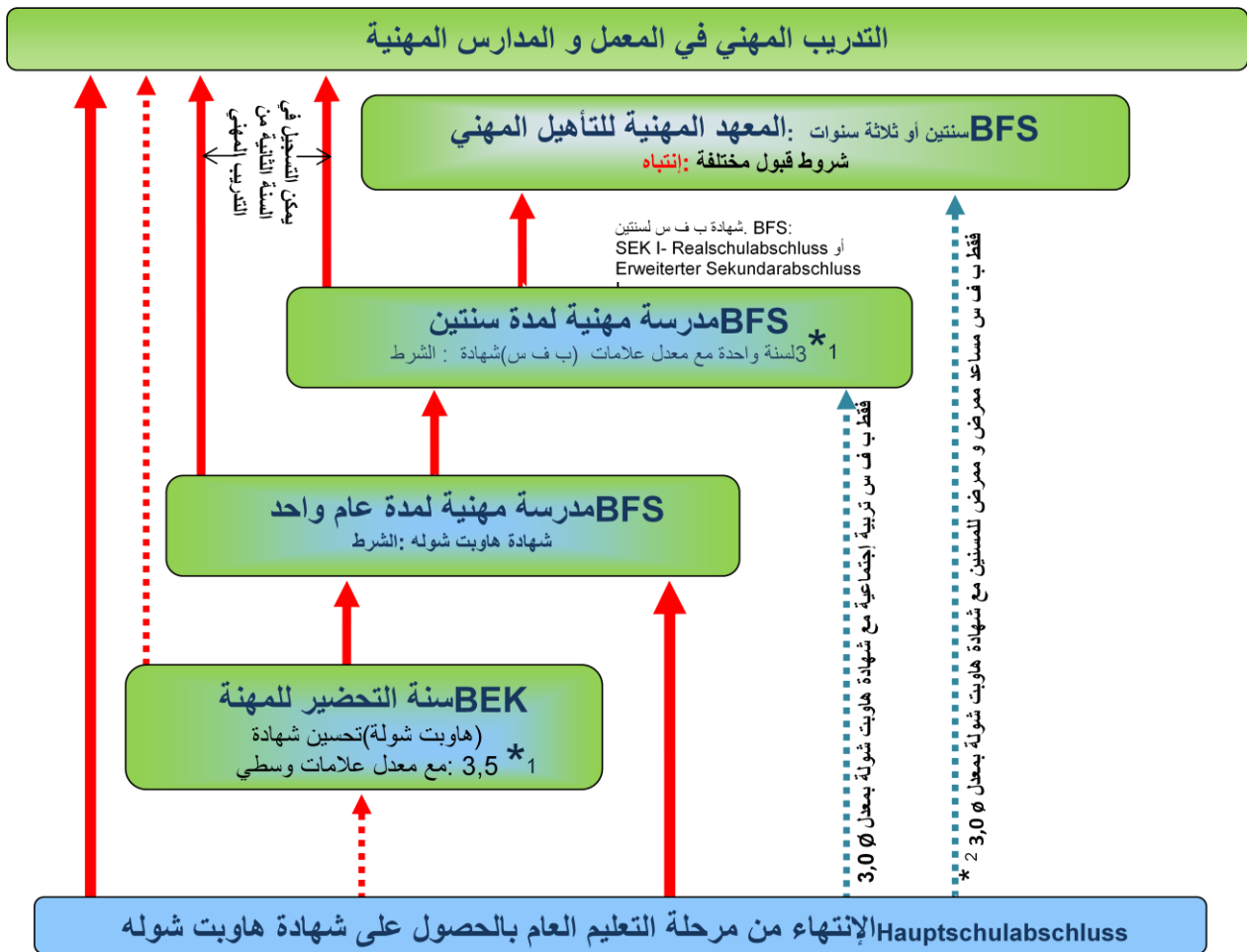
ما لم يكن هذا في حد ذاته شرطاً لدخول المعهد المهني أو للدراسة في:

Erweiterten SEK I

الناجح في الإمتحان النهائي في نظام التدريب المزدوج والنجاح في التعليم المهني ينالان من المجلس الأعلى للتعليم الأولي شهادة تعادل الإعدادية ولها نفس القيمة، وتخول الدخول في المعهد العالي/ الصف 12. التأهيل المهني في المدارس المهنية يسمح بإعتراف الدولة بالمؤهلات المهنية كما هو الحال على سبيل المثال في مجال العناية المسنين و غالباً أيضاً:

Erweiterten Sekundarabschluss I

(أنظر أدناه 3.1.2).



2.4 مُغادرة المدرسة بعد الحصول على شهادة التعليم المتوسطة/ الصف العاشر: أي

SEK I – Realschulabschluss

الطالب الذي أنهى مرحلة التعليم الأساسي بالحصول على الشهادة المذكورة أعلاه، تتوفر له فرصة للحصول على مكان للتدريب على مهنة في الشركات حسب نظام التعليم المزدوج. أو للقيام بالتدريب في الممارس التي تقدم

* 1. المعدل الواسطي للعلامات من أجل القبول في السنة الثانية من المعهد المهني يستند على علامات كل مادة في السنة الأولى من هذا المعهد.
2. شهادة هاوبت شولة أشلوس لأجل المعهد العالي للعناية بالمسنين يجب تعزيزها بما يثبت الدراسة في الصف العاشر.
3. معدل العلامات هذا يسري أيضاً على القبول في سنة التحضير المهني (ب.ي.ك) لمواد الحساب، الأنكليزي والألماني

مثل هذه الفرصة. لكن يمكنه أيضاً الالتحاق بمدارس كثيرة أرفع مستوىً مثل المعاهد المهنية التي تشترط على الطلاب الراغبين بالدراسة فيها مثل هذه الشهادة أو مثل المعاهد التخصصية العليا التي يمكن فيها على شهادة تمكن الطالب من الدراسة في إحدى الجامعات. يستطيع المرء بعد الحصول على شهادة التدريب المهني البدء بالدراسة في الصف 12 من المعهد العالي. الطالب أو الطالبة الذي بدأ الدراسة في الصف 11 من المعهد العالي يحتاج الحصول على مكان من أجل التدريب السنوي.

من يرغب بالحصول على التعليم العالي العام يستطيع الدراسة في المعهد المهني بنظام سنة واحدة أو سنتين و يستطيع إذا تمكن من القيام بأداء مناسب نيل شهادة التعليم الثانوي المتقدم:

Erweiterter Sekundarabschluss I

و الذي يؤهل الدخول في الثانوية المهنية،

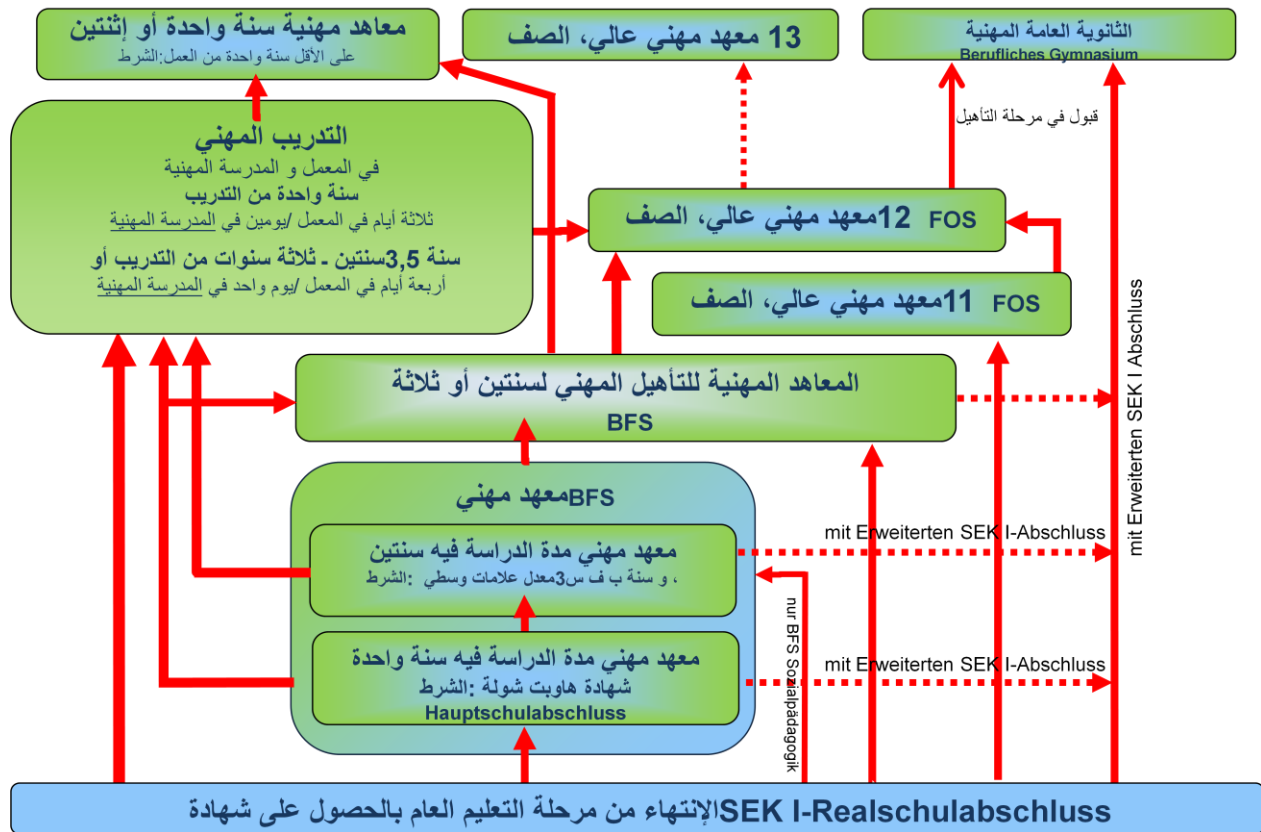
Beruflichen Gymnasiums

الطلاب و الطالبات الذين حصلوا على الشهادة المذكورة أعلاه تتوفر لهم هذه الفرص التعليمية.

ملاحظات:

الشروط المطلوبة للحصول على الشهادة أعلاه بالنسبة للذين تجاوزوا الصف العاشر هاوبت شولة هي نفسها الشروط المطلوبة للحصول على شهادة هاوبت شولة بالإضافة إلى:

1. أداء مقبول في مادة من مواد الأداء المهني المتميز على مستوى عالي (أي كورس).
2. الحصول على نتيجة مقبولة في جميع المواد الإلزامية و المواد الاختيارية



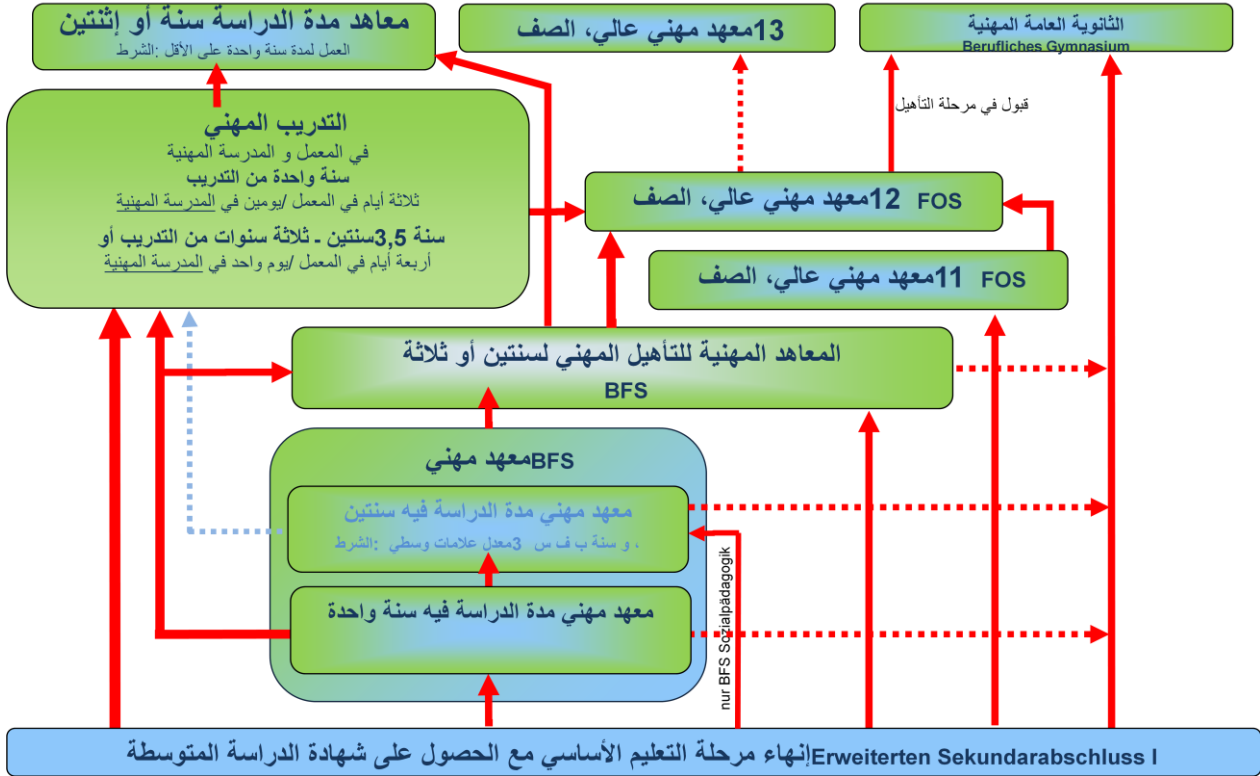
5.2 مُغادرة المدرسة بعد الحصول على شهادة الدراسة المتوسطة الأعلى أي:

Erweiterter Sekundarabschluss I

من يُنتهي مرحلة التعليم العام بعد الحصول على هذه الشهادة ستفتح أمامه مجالات دراسية عديدة. إذ أن هناك إمكانية للتدريب على مهنة سواءً في مدرسة أو حسب نظام التدريب المزدوج و كذلك للالتحاق بمدارس أرفع مستوى. و هناك مجموعة إختيارات تتراوح بين المعاهد المهنية لتحسين المؤهلات المهنية عبر المعاهد المهنية العليا للحصول على التعليم الثانوي المؤهل لدخول الجامعة حتى الوصول على الثانوية المهنية و ربما المعهد

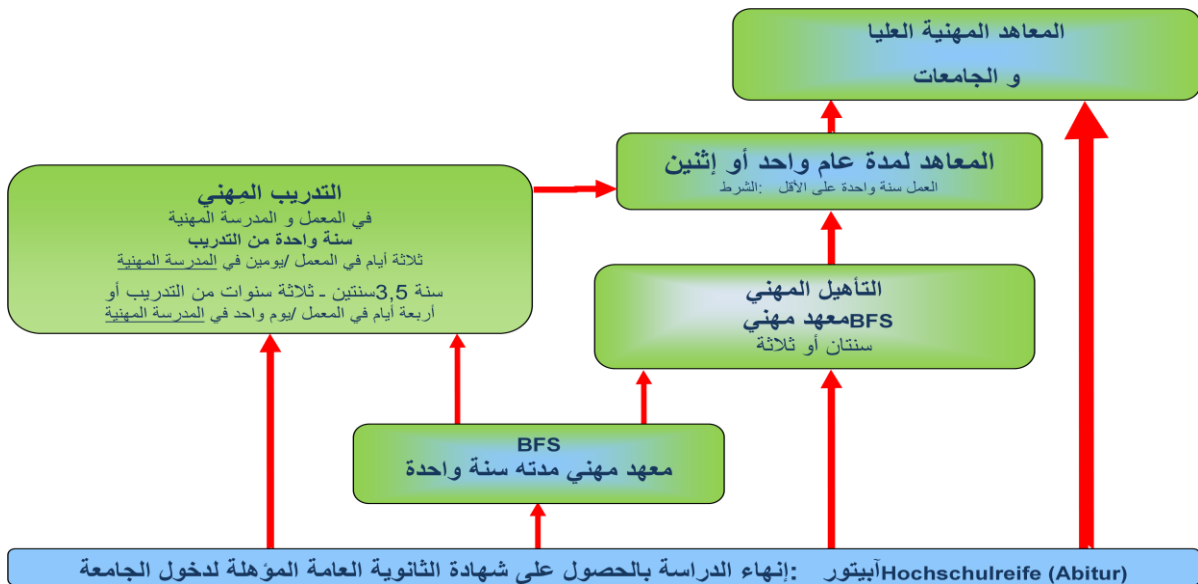
المهني العالي. في هذين النموذجين من المدارس يمكن الحصول على شهادة تؤهل للدخول إلى الجامعة. تتوافر هذه الإمكانية كذلك للطلاب و الطالبات الذين حصلوا على الشهادة أعلاه في إحدى المدارس المهنية.

ملاحظات: مع الحصول على شهادة إنهاء التدريب المهني، و ضمن شروط محددة، يمكن التغيير من الصف 12 من المعهد المهني الإقتصادي العالي إلى الصف 13 من المدرسة المهنية العليا، و التي تشكل مدخلاً لإختصاص مُحدد أو للدخول إلى الجامعة



6.2 مُغادرة المدرسة بعد الحصول على الثانوية العامة المؤهلة للدخول للجامعة Abitur

من يرغب بالتدريب المهني و هو يحمل شهادة الثانوية العامة (أببكتور) فيمكنه تقديم طلب للمؤسسة التي تقوم بتدريبه لإختصار مدة التدريب المهني لديها إلى سنة واحدة.



2.7 التدريب المزدوج في الشركات

لا يفترض في الواقع لبدء هذا التدريب شهادة التعليم الإلزامي، لكن غالباً ما يتم المطالبة بها، لكن المطلوب هو شهادة تثبت الإنتهاء من تنفيذ عقد تدريب مهني يتضمن إختباراً مدته من 3-4 أشهر. عادة ما يستغرق التدريب من 2 - 3,5 سنوات. يوصف هذا التدريب بالمزدوج لأنه يتم في المدرسة المهنية و الشركة معاً، و يتم الدوام في مدرسة المهن من مرة واحدة إلى مرتين في الأسبوع أو حسب نظام (بلوك أو نتاريشت) أي أسبوع أو أكثر بشكل متواصل في مدرسة المهن و مثلها أو أكثر منها تدريب في مكان العمل وهكذا بالتناوب الى نهاية مدة التدريب. يُختتم التدريب في أمكنة العمل بإجراء إمتحان نهائي.

هام: يُرجى منكم الإنتباه إلى وضع الإقامة فيما إذا كانت لا تمنع من هذا التدريب

2.8 التدريب المهني في المدارس

في مقاطعة (لِينبورغ) يمكن للمرء ممارسة التدريبات المهنية المدرسية التالية في مدارس التخصصات المهنية، هذه التدريبات التي تؤدي مباشرة إلى الحصول على الدبلوم المهني:

- ب ب س 1: سنتين مدارس التخصص المهني
مساعد تجاري/ مساعدة تجارية للمراسلة واللغات الأجنبية
- ب ب س 2: سنتين مدارس التخصص المهني إختصاص تكنولوجيا المعلومات/ مساعدين أيضاً
- ب ب س 3: سنتين مدارس التخصص المهني مساعد رعاية صحية
سنتين مدارس التخصص المهني مساعد إجتماعي
النقطة الأساسية تربية إجتماعية
- سنتين مدارس التخصص المهني مساعد إجتماعي
النقطة الأساسية المساعدة الشخصية
- سنتين مدارس التخصص المهني في الإقتصاد الزراعي - تقني زراعة/ مساعد تقني زراعة
3- سنوات مدارس التخصص المهني رعاية المسنين

وبالإضافة الى ذلك هناك عروض من المدارس الخاصة تعترف بها الدولة (أنظر 3.1)

2.9 إمكانية الإجتياز أو (ملئ الفراغ الناتج عن إنتظار الفرصة)

من يرغب بمنح نفسه بعض الوقت للتفكير لكي يقدم على إختيار مهنة مناسبة أو مجبر على الإنتظار لبعض الوقت إلى أن يحين موعد إلتحاقه بالدراسة أو بالتدريب المهني ، فإن لديه إمكانية، ليملاً هذا الوقت بسنة من العمل الطوعي الإجتماعي (ف س ج)، أو سنة من العمل الطوعي في خدمة البيئة والطبيعة (ف و ج)، أو سنة طوعية ثقافية (ف ك ج)، أو سنة من الخدمة الإجتماعية خارج ألمانيا. و توجد إمكانيات إضافية إعتباراً من 1 تموز 2011 عبر الخدمة التطوعية الإتحادية (ب ف د). و هي تحل بدلاً من الخدمة المدنية، و ستطبق إلى جانب الخدمة العسكرية إعتباراً من 30 حزيران 2011. و لمزيد من المعلومات:

www.bundesfreiwilligendienst.de

سنة العمل الطوعي الإجتماعي (ف س ج): تقدم عرضاً للشباب والشابات الذين تتراوح أعمارهم ما بين 16 و 27 عاماً، لعمل شئ لأنفسهم و للآخرين. وهذه الأعمال هي غالباً أنشطة مساعدات عملية في مرافق ذات إهتمام بالخدمة العامة. أمثلة على مجالات العمل: دور الحضانة، المؤسسات المختصة بالأشخاص الذين لديهم إعاقات، الكنائس والأبرشيات، المؤسسات الثقافية، دور اللقاءات والتجمعات، دور التمريض و الرعاية بالمسنين و

هكذا...

و عادةً ما يستغرق النشاط 12 شهراً، لكن حده الأدنى لا يقل عن 6 أشهر.
لمعلومات إضافية:

www.pro-fsj.de

السنة الطوعية البيئية (ف و ج): المفترض في هذه السنة أن تشجع الإلتزام الطوعي بحماية البيئة و الطبيعة، ولذلك توفر إمكانية العمل الإحترافي في مجال حماية البيئة والطبيعة. وهذه السنة هي للشباب والشابات الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و 26 عاماً، والذين يكونون قد أنتهوا من الدراسة أو التدريب المهني.
مدة هذا النشاط لا تتجاوز في حدها الأعلى 12 شهراً
لمزيد من المعلومات:

www.foej.de

السنة الطوعية الثقافية (ف ك ج / ف س ج): تقدم هذه السنة إمكانية العمل في مؤسسة ثقافية. يقوم هذا النشاط غالباً على رعاية مشروع ثقافي. إلى جانب العمل الفني والإبداعي هناك العمل اليومي للمؤسسة الخدمية (الإدارة، التنظيم.. الخ).

لمزيد من المعلومات: تحت هذا العنوان وغيره

www.lkjnds.de

السنة الإجتماعية خارج ألمانيا: جميع النشاطات السابقة، أي العمل الطوعي الجماعي، والسنة الطوعية البيئية، و الأعمال الثقافية، يمكن تنفيذها وإنهاءها في الخارج أيضاً. وتعرض كائنات مختلفة أيضاً دعمها لإمكانية إجراء خدمة إجتماعية في الخارج. المعلومات عبر عناوين الأنترنت أعلاه.

3. عروض مدارس تعليم المهن

1.3 نظرة عامة/ عناوين

يوجد في مقاطعة (لينه بورغ) ثلاثة مدارس رسمية (حكومية) لتعليم المهن:

 <p>مدرسة تعليم المهن لمقاطعة لينه بورغ المهن التجارية/ المهن المكتبية/ مهن محتزفي تكنولوجيا المعلومات و الخدمات العامّة</p>	 <p>مدرسة تعليم المهن غيورغ - زونين مهنا لهندسة الإنشائية/ الكهربائية/ تكنولوجيا اللون و التصميم الداخلي/ تكنولوجيا السيارات/ تكنولوجيا الأخشاب تكنولوجيا المعلومات/ العناية الجسدية/ تكنولوجيا المعادن/ تكنولوجيا الغزل والنسيج و الأزياء</p>	 <p>مدرسة تعليم المهن مهن الزراعة/ الصحة و الأسنان/ الأقتصاد المنزلي والرعاية/ الفنادق، المطاعم و تكنولوجيا الأغذية/ التربية الإجتماعية</p>
<p>www.bbs1-lueneburg.de</p>	<p>www.georg-sonnin-schule.de</p>	<p>www.bbs3-lueneburg.de</p>
<p>Tel: 04131-8630-0 Fax: 04131-8630-112</p>	<p>Tel: 04131-889-102 Fax: 04131-889-171</p>	<p>Tel: 04131-889-221 Fax: 04131-889-235</p>
<p>Spillbrunnenweg 1 21337 Lüneburg</p>	<p>Am Schwalbenberg 25 21337 Lüneburg</p>	<p>Am Schwalbenberg 26 21337 Lüneburg</p>
<p>info@bbs1-lueneburg.de</p>	<p>info@georg-sonnin-schule.de</p>	<p>info@bbs3-lueneburg.de</p>

عروض المدارس الخاصة المعترف بها من الدولة:

<p>Dr. von Morgenstern Schulen Dorette-von-Stern Str. 6 E-Mail: info.LG@morgenstern-schulen.de Tel.: 04131 / 789 509 - 0 Fax: 04131 / 789 509 - 30</p>	<p>مساعدين و مساعدات في التقنية الصيدلانية (PTA) أعمال التجميل والمكياج</p>
<p>IWK Lüneburg معهد مواصلة التعلم في التمريض والعناية بالمسنين E-Mail: lueneburg@i-w-k.de Internet: www.i-w-k.de/lueneburg Tel. 04131-671388 Fax 04131-681382</p>	<p>ممرض / ممرضة لرعاية المسنين مساعدة / مساعدة للرعاية ممرض / ممرضة للعلاج والرعاية الذاتية</p>
<p>Städtisches Klinikum Lüneburg مستشفى مدينة لُينبورغ / مدرسة التمريض E-Mail: schule.fuer.pflegeberufe@t-online.de Tel. 04131-77-2582</p>	<p>الصحة - ممرضين / ممرضات الصحة - ممرض / ممرضة أطفال</p>

1.1.3 (BVJ + BEK) مدرسة الإلتحاق بمهنة

	BBS I مدرسة تعليم المهن	BBS II Georg-Sonnin-Schule مدرسة تعليم المهن	BBS III مدرسة تعليم المهن
<p>سنة التحضير المهني Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) تدوم سنة واحدة الشروط: لا توجد</p>	لا توجد عروض	التدبير المنزلي والصيانة تقنية اللون والتصميم الداخلي تقنية السيارات تقنية الأخشاب العناية الشخصية/ الجسدية تقنية المعادن تقنية المنسوجات والملابس	الإقتصاد المنزلي و الرعاية الإقتصاد المنزلي و الإقتصاد الزراعي
<p>سنة الإلتحاق بمهنة Berufseinstiegsklasse (BEK) تدوم سنة واحدة الشروط: شهادة الصف التاسع أو شهادة Hauptschulabschluss مستوى ضعيف (المعدل الوسطي 3,5 أو أضعف)</p>	لا توجد عروض	تقنية البناء تقنية الأخشاب تقنية المعادن العناية الشخصية/ الجسدية تقنية المنسوجات والملابس	التدبير المنزلي و الصيانة

2.1.3 (BFS) معاهد مهنية

	BBS I مدرسة تعليم المهن I	BBS II Georg-Sonnin-Schule مدرسة تعليم المهن II	BBS III مدرسة تعليم المهن III
مدرسة مهنية سنوية الشرط: شهادة Hauptschulabschluss	الإقتصاد التجارة مكتب تأدية الخدمات	هندسة البناء بناء, نجار () تكنولوجيا الكهرباء المعلومات الإلكترونية, الطاقة الإلكترونية, تقنية البناء تقنية الأخشاب العناية الشخصية/الجسدية تقنية المعادن (التصنيع, تقنية الصناعة المعدنية, السباكة / التدفئة / تكييف الهواء) تقنية المنسوجات والملابس	الزراعة, الحدائق, المطاعم, التدبير المنزلي والصيانة (النقطة الجوهرية هي الإقتصاد المنزلي)
معهد مهني بنظام دوام سنتين الشرط: Hauptschulabschluss الشهادة: SEK I -Realschulabschluss أو الشهادة التالية إذا كانت متوفرة: Erweiterter Sekundarab- schluss I	الإقتصاد (سنتين في فنز أو أولتسن ممكنة) شروط إضافية: معهد لسنة واحدة + متوسط العلامات 3,0	التكنولوجيا (2. سنة) الشرط: معهد 1. سنة واحد + متوسط العلامات 3,0	التغذية والأقتصاد المنزلي (سنتين) شروط إضافية: معهد 1. سنة واحد + متوسط العلامات 3,0 مساعد ممرض (سنة واحدة و سنتين) شهادة مهنة تربوية إجتماعية (سنة واحدة و سنتين)
معهد مهني بنظام دوام سنة واحدة الشرط: SEK I -Realschulabschluss الشهادة: إذا كانت متوافرة شهادة Erweiterter Sekundarab- schluss I التعليم المهني الأساسي، و يمكن إعتمادها كسنة واحدة للتدريب المهني	الإقتصاد النقطة الجوهرية: - مكتب أداء الخدمات - أداء الخدمات المالية، - التجارة - أداء الخدمات الصناعية - أداء خدمات الحاسوب - الإدارة	تقنية البناء النقطة الجوهرية أعمال البناء والتشييد (المرتفع) تقنية المعادن تقنية التشغيل الآلي	المطاعم و الطبخ التدبير المنزلي والرعاية النقطة الجوهرية مساعد شخصي

3.1.3 معاهد مهنية أخرى (ب ف س)

	BBS I مدرسة تعليم المهن	BBS II Georg-Sonnin-Schule مدرسة تعليم المهن	BBS III مدرسة تعليم المهن
<p>Zweijährige Berufsfachschule</p> <p>Voraussetzung: Hauptschulabschluss</p> <p>Abschluss: Berufsabschluss und SEK I -Realschulabschluss ggf. auch Erweiterter Sekundarabschluss I</p>			<p>Pflegeassistentenz (1. und 2. Jahr) Pflegeassistent/in</p>
<p>معهد مهني بنظام دوام ثلاث سنوات الشروط: واحدة من الشهادات التالية: 1. شهادة الصف العاشر من: SEKI – Hauptschulabschluss Realabschluss .2 3. شهادة ممرض/ ممرضة أو شهادة ممرض/ ممرضة لرعاية المسنين أو شهادة السنة الثانية كمساعد ممرض من معهد عالي. الشهادة: شهادة مهنة، شهادة إعدادي (ريثال) أو شهادة إعدادية أعلى درجة (أرفايتزه).</p>	لا توجد عروض	لا توجد عروض	رعاية المسنين
<p>معهد مهني بنظام دوام سنتين التأهيل المهني</p> <p>الشرط: شهادة:</p> <p>SEK I - Realschulabschluss الشهادة: شهادة مهنة أي: Berufsabschluss و عند الضرورة شهادة: Erweiterter Sekundarabschluss I</p>	مساعد/ مساعدة تجاري للغات الأجنبية والمراسلة	تقني معلومات مساعد تقني معلومات	مساعد إجتماعي/مساعدة إجتماعية النقطة الجوهرية: - المساعدة الشخصية شرط إضافي: ب ف س إقتصاد منزلي/الرعاية النقطة الجوهرية: مساعد شخصي أو ب ف س مساعد في شؤون الرعاية - التربية الإجتماعية المدرجة في الفئة 2 مع المعهد المهني/ نظام الدراسة سنتين إختصاص تربية إجتماعية تقني في الإقتصاد الزراعي مساعد تقني في الإقتصاد الزراعي النقطة الجوهرية إنتاج المزروعات

4.1.3 المعاهد

	BBS I مدرسة تعليم المهن	BBS II Georg-Sonnin-Schule مدرسة تعليم المهن	BBS III مدرسة تعليم المهن
معهد نظامه الدراسي مدة سنة واحدة (سنة و نصف بدوام جزئي)	لا يوجد	لا يوجد	الإقتصاد الزراعي للمزارعين و المزارعات يتم التركيز على شؤون الزراعة الشهادة: شهادة زراعي رسمية مصدقة من الدولة
معهد نظامه الدراسي مدة سنتين	لا يوجد	لا يوجد	Sozialpädagogik مساعد إجتماعي / مساعدة إجتماعية الشهادة: شهادة مُربي/ مُربية معترف بها من الدولة
معهد مدته عدة سنوات	لا يوجد	الميكانيك الإلكترونية (أربع سنوات دوام جزئي) لأجل دارسي الميكاترونك أو الإلكترونيات لمعامل التقنية الشهادة: شهادة تقني معترف بها من قبل الدولة لمزيد من المعلومات: www.georg-sonnin-schule.de	الفنادق و الحانات (3 سنوات بدوام جزئي) لخريجي المهن ذات الصلة بهذا القطاع الشهادة: شهادة معترف بها لإدارة العمل في هذا المجال لمزيد من المعلومات: www.hotelfachschule-lueneburg.de

5.1.3 المعاهد العليا

	BBS I مدرسة تعليم المهن	BBS II Georg-Sonnin-Schule مدرسة تعليم المهن	BBS III مدرسة تعليم المهن
المعهد المهني العالي الذي نظامه الدراسي سنة و سنتين شرط: شهادة الدراسة الإعدادية للصف 11 أي: SEK I - Realschulabschluss إنهاء التدريب المهني للصف 12 الشهادة: شهادة تحضير للمعهد المهني التخصصي	المعلوماتية (الصف 12) الإدارة و الرعاية القانونية (الصف 11 + 12) الإقتصاد (الصف 11 + 12) و أفضل المتطلبات هي: الإنتقال عبر الصف 13 من المعهد المهني العالي (يمكن ذلك فقط في شتادة أو هانوفر)	تكنولوجيا (الصف 11 + 12)	لا يوجد

6.1.3 مدارس الثانوية العامة المهنية

	BBS I مدرسة تعليم المهن I	BBS II Georg-Sonnin-Schule مدرسة تعليم المهن II	BBS III مدرسة تعليم المهن III
الثانوية العامة المهنية تستغرق 3 سنوات الشرط: شهادة التعليم العام المتقدمة - بعد الصف 10 أي: Erweiterter Sekundarabschluss I الشهادة: المؤهل الجامعي العام أي: Hochschulreife	الإقتصاد	التكنولوجيا النقطة الجوهرية: - الهندسة الإنشائية الكهربائية - تكنولوجيا المعادن	الصحة والشؤون الإجتماعية النقطة الجوهرية - علوم التغذية - التربية الإجتماعية - الصحة والرعاية

4. التسجيل المركزي عبر موقع:

„Schüler-online“

للتسجيل في مدارس تعليم المهن، أنشأ منذ عام 2010 نظامً للتسجيل المركزي عبر الإنترنت، تحت عنوان:

www.schueleranmeldung.de

يستطيع الطلاب و الطالبات عبر هذا الموقع التسجيل في طريقة التعلم التي وقع إختيارهم عليها.

عملية التسجيل

يحصل الطلاب/ الطالبات من مدينة ومقاطعة لِيْنْبورغ على كلمة سر من مدارسهم، يستطيعون بواسطتها التسجيل في موقع (شولا أون لاين).

الطلاب/ الطالبات الذين ليسوا من المدارس الحكومية أو من مدارس التعليم العام في لِيْنْبورغ، و لكن من سياقات أخرى مرتبطة بها، و يريدون تغييرها الى مدارس تعلم المهن و تسجيل أنفسهم في لِيْنْبورغ، يستطيعون التسجيل بالأسم و الكنية وتاريخ الولادة تحت بند طلاب (الخارج)، و يحصلون عندئذٍ تلقائياً على كلمة سر معينة. عند فقدان كلمة السر يمكن السؤال لدى الشخص المسؤول في المدرسة التي منحتها. بالنسبة للطلاب/ الطالبات القادمين من خارج المدينة والمقاطعة فإن كلمة السر أودعت لدى المدرسة التي يتبعونها الآن والتي قاموا بالتسجيل فيها.

يُرجى من طلاب/ طالبات المدارس الخاصة، وكذلك طلاب/ طالبات الثانوية العامة أو الذين قاموا بإجراءات للنقل الى مدارس تعليم المهن، تسجيل أنفسهم كطلاب (الخارج)، نظراً لأنه لم توضع لهم سجلات في البرنامج. يستطيع الطلاب/ الطالبات تسجيل أنفسهم في عدة دورات تعليمية متسلسلة حسب الأفضلية التي يرغبونها. لكن يُنصح بالتسجيل فقط في ثلاثة دورات تعليمية. و قد يكون مفيداً، تسجيل الرغبة الأولى للطلاب في البداية، من أجل تفادي الخلط في ترتيب الدورات التي يفضلها.

يتم تبليغ الطلاب/ الطالبات في نهاية مدة التسجيل التي تمت عبر الإنترنت، عن نوع النموذج المطبوع و الوثائق التي يجب عليهم تقديمها الى المدرسة التي قبلتهم. و ذلك بعد الإنتهاء من عملية التسجيل برمتها.

المواعيد

16 كانون الثاني حتى 28 شباط : هي الفترة المخصصة للتسجيل عبر الإنترنت، و إذا كانت هناك شروط أخرى فسيعلن عنها في وقتٍ مناسب.

يستطيع الطلاب و الطلاب الذين حصلوا على عقد تدريب تسجيل أنفسهم في كل وقت. و تعتبر المؤسسات التي تقوم بتدريبهم مسؤولة عن عملية تسجيلهم في المدرسة المهنية.
إعتباراً من آذار/ نيسان: قرارات القبول في مدارس تعليم المهن
 من المتوقع بعد عطلة عيد الفصح: تسليم قرارات القبول. سوف يتم عند الضرورة دعوة الطلاب/ الطالبات الذين لا عائل لهم الى موعد للتشاور معهم. يجب تقديم تعهد ملزم بالرجوع إلى مدرسة مهنية مناسبة

5. الدعم (المالي) والمساعدة

تقدم المؤسسات التالية المساعدة عند البحث عن المهنة المرغوبة، وعند البحث عن مكان للتدريب المهني وأثناء التدريب المهني في المدرسة والمعامل. يمكنكم أثناء دوامكم في مدارس التعليم العام المطالبة بالمساعدة، إذا كانت تلك المقدمة من المعلمين/ المعلمات المحليين والمربين الاجتماعيين ليست كافية. تقومون بهيكله موضوع توجهكم المهني شخصياً والتعاون فيه مع بعض.

1.5 المشورة المهنية في وكالة العمل الإتحادية/ مركز المعلومات المهني (ب ي ز).

هنا، يستطيع كل واحد الحصول على معلومات مفصلة عن كل المهن، و عن طرق التدريب المناسبة وعن أمكنة التدريب المسجلة المتوفرة.



Agentur für Arbeit Lüneburg
 An den Reeperbahnen 2
 21335 Lüneburg

Tel.: 01801 / 555111
 Fax: 04131 / 745342
 E-Mail: lueneburg@arbeitsagentur.de

2.5 المشورة الفردية عند جوب سنتر (مركز العمل في مقاطعة لينه بورغ)

إذا كنت أنتم أو طفلكم من متلقي المعونة حسب القانون الإجماعي/ الكتاب الثاني (هارتس 4)، فإنه توجد رعاية شخصية للشباب تحت سن 25 عاماً عبر موظف مختص/ موظفة مختصة..



Jobcenter Lüneburg
 Horst-Nickel-Str. 4
 21337 Lüneburg

Tel.: 04131 / 6037-0
 Fax: 04131 / 6037-120
 E-Mail: Jobcenter-LK-lueneburg@jobcenter-ge.de

3.5 مركز التعلم والعمل (برو أكتيف سنتر)

يقدم المساعدة عند البحث عن مكان للتدريب على المهنة؛ المشورة و المساعدة عند البحث عن الإجراءات المناسبة للتحضير لمهنة محددة؛ المشورة و المساعدة عند المشاكل الشخصية.



PACE Ausbildung & Arbeit gGmbH
 Bei der Lambertikirche 12
 21335 Lüneburg

Tel.: 04131-699658-0
 Fax: 04131-699658-30
 E-Mail: info@pace-lueneburg.de

4.5 خدمة الشباب المهاجرين (أفو)

AWO- Jugendmigrationsdienst

يقدم المشورة للأجانب/ الأجنيبات خلال المقابلات الفردية والعائلية، والمرافقة عند دوائر الدولة (إذا إقتضى الأمر مع مترجم/ مترجمة)، وفي حلقات النقاش والمساعدة في عملية الإدماج.



AWO Soziale Dienste gGmbH
 Auf dem Meere 41
 21335 Lüneburg

Tel. 04131- 40900-13
 Fax 04131- 40900-10
 E-Mail: migration@awosozial.de

5.5 مكتب التعليم و الإندماج (ب ي ب)

يوجد في لُينبورغ منذ يوليو/ حزيران 2012 مكتب التعليم و الإندماج. من جملة مهامه الرئيسية و تحت شروط معينة التواصل، ضبط و تحسين العروض لأجل الإنتقال من المدارس إلى المهن و كذلك دمج الفئات الضعيفة إجتماعياً و الشبان الذين هم من أصول مهاجرة.



Bildungs- und Integrationsbüro Lüneburg
Am Schwalbenberg 24
21337 Lüneburg

للإتصال السيدة كونتسه، السيدة تونيغ:

Tel.: 04131-9698520 / 04131-9698524

E-Mail: karin.kuntze@landkreis-lueneburg.de

silke.thunig@landkreis.lueneburg.de

martin.peters@landkreis-lueneburg.de

6.5 المساعدة المرافقة للتعلم

Ausbildungsbegleitende Hilfen (ABH)

إذا نشأت خلال التدريب في المؤسسات صعوبات في التعليم، أو ظهرت درجات سيئة أو أية عوائق أخرى، فإن المشورة المهنية لووكالة العمل تقدم و بناءً على طلب، تشجيعاً مجانياً. يتلقى المتدربون المهنيون مساعدة في مجال تحضير العمل المدرسي و الإمتحان، و المساعدة في المشكلات اليومية، و كذلك المشاكل الأخرى في الشركات أو المدارس .

تقدم الطلبات إلى وكالة العمل (أنظر الصفحة 18).

7.5 المساعدة المالية للطلاب

Schüler- BAföG (Finanzielle Hilfe)

هناك سلسلة من المدارس، يحق لطلابها/ طالباتها حسب أنظمتها، الإستفادة من المساعدة المالية (شولاب ا و ف غ). لكن الى جانب أنظمة هذا الشكل من المدارس، ثمة عوامل أخرى يتباين دورها في المساعدة، حيث يطرح قبل كل شئ السؤال، وهو فيما إذا مقدم/ مقدمة الطلب يقيم عند والديه، أو لإسباب هامة إستقل بنفسه و أصبحت لديه ميزانية خاصة يعيش منها. على سبيل المثال: من لا يزال يقيم عند والديه ويريد متابعة الدوام العادي بعد الصف 10 في المدرسة الثانوية العامة (غمنازيوم)، أو المعهد المهني العالي إعتباراً من الصف 11 (بدون تدريب مهني) ليس لديه في الحالة العادية الإمكانية للتقدم بطلب للحصول على هذه المساعدة المالية. العكس من ذلك، فيما إذا لم يعد المرء يسكن في الحالات المذكورة أعلاه عند والديه ويستطيع إثبات، إما أن المدرسة تقع بعيداً عن منزلها ويعيش من ميزانيته الخاصة ويرعى أطفاله، أو أنه كان متزوجاً أو هو متزوج حالياً، فيصبح طلب التمويل ممكناً. حسب المادة 8 من قانون مساعدة الطلاب، تستطيع الأجنبيات والأجانب فقط تلقي هذه المساعدة المالية، إذا كانوا يحوزون على إقامة طويلة الأمد في جمهورية ألمانيا الإتحادية أو كان لديهم أمل بالحصول عليها.

لمزيد من المعلومات راجع:

www.bafoeg-aktuell.de/cms/bafoeg/schueler-bafoeg.html

تقديم الطلبات:

البناء رقم 2، المدخل (ها)، الطابق الثاني، غرفة رقم 237 و 238

Landkreis Lüneburg, FD 54-Jugend und Familie (Gebäude 2, Eingang H, 2. Stock, Zimmer 237 u. 238)
Auf dem Michaeliskloster 4 Tel. 04131-26-1706 / 26-1384 Frau Hornig/Frau Pott
21335 Lüneburg Fax 04131-26-2706 / 26-2384

8.5 معونة التدريب المهني

Berufsausbildungsbeihilfe (BAB)

خلال التدريب داخل المؤسسات أو التدريب خارجها تدفع وكالة العمل، بالإضافة الى تعويض التدريب، معونة التدريب المهني، وذلك بناءً على طلب، إذا تم إستيفاء شروط معينة، منها على سبيل المثال، إذا لم يكن بإمكان

الشباب/ الشابة الإقامة أثناء فترة التدريب عند والديه، لأن المؤسسة التي يتدرب عندها بعيدة عن منزلها، فتمنح هذه المعونة لمعالجة الصعوبات الاقتصادية أو لتحسين القدرة على التنقل. الذين يقومون بالتدريب و عمرهم أكثر من 18 عام، أو متزوجون أو مرتبطون بعلاقة شراكة أو كانوا كذلك، أو لهم على الأقل طفل واحد يستطيعون تقديم طلب للحصول على هذه المعونة إذا كانوا يسكنون على مسافة قريبة من منزل الوالدين.

لمعلومات دقيقة راجع:

www.arbeitsagentur.de/nn_26036/Navigation/zentral/Buerger/Ausbildung/Finanzielle-Hilfen/BAB/BAB-Nav.html

تقدم الطلبات عند:

Agentur für Arbeit Lüneburg
An den Reeperbahnen 2
21335 Lüneburg

Tel.: 01801 / 555111
Fax: 04131 / 745342
E-Mail: lueneburg@arbeitsagentur.de

6. مصدر البيانات

الناشر:

Region des Lernens, Lüneburg

Am Schwalbenberg 24
21337 Lüneburg

Tel. 04131-96985-22
Fax 04131-96985-30
E-Mail: rydzyk@rdl-lueneburg.de



AWO- Jugendmigrationsdienst

AWO Soziale Dienste gGmbH
Auf dem Meere 41
21335 Lüneburg

Tel. 04131- 40900-13
Fax 04131- 40900-10
E-Mail: migration@awosozial.de



Netzwerk Leseförderung Lüneburg e.V.

Herr Jörg-Erich Scheunemann
Bleckengrund 2F
21335 Lüneburg

Tel. 04131- 42975
E-Mail: lesefoerderung-lueneburg@web.de



المحرر: Regina Rydzyk

الترجمة: حسين جليبي / Hussein Jelebi

المصادر: Bundesagentur für Arbeit
Niedersächsisches Ministerium für Bildung und Kultur
Berufsbildende Schulen I, II und III in Lüneburg

